16574709
Edition 5
November 2021



Air Tire Buffer

327, 327-EU, 327LS and 327LS with Exhaust Hose

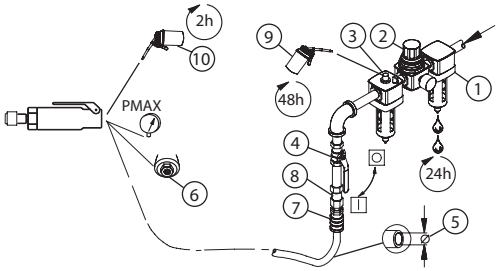
Product Information

- EN Product Information
- ES Especificaciones del producto
- FR Spécifications du produit
- IT Specifiche prodotto
- DE Technische Produktdaten
- NL Productspecificaties
- DA Produktspecifikationer
- SV Produktspecifikationer
- NO Produktspesifikasjoner
- FI Tuote-erittely
- PT Especificações do Produto
- EL Προδιαγραφές προϊόντος
- SL Specifikacije izdelka
- SK Špecifikácie produktu
- CS Specifikace výrobku
- ET Toote spetsifikatsioon
- HU A termék jellemzői
- LT Gaminio techniniai duomenys
- LV Ierices specifikacijas
- PL Informacje o produkcie
- BG Информация за продукта
- RO Informaţii privind produsul
- RU Технические характеристики изделия
- ZH 产品信息
- JA 製品仕様
- KO 제품 상세
- HR Podaci o proizvodu



Save These Instructions

Ingersoll Rand



(Dwg. 16588634)

①②③		⑤	⑥	⑨	⑩	
IR # - NPT	**IR # - BS**	**inch (mm)**	**NPT**	**IR #**	**IR #**	**cm^3**
C38341-810	C383D1-810	3/8 (10)	1/4	50	50	1

Product Safety Information

Intended Use:
These Tire Buffers are designed for tough patchwork and roughing up jobs on tires.

For additional information, refer to Product Safety Information Manual Form 04584991.
Manuals can be downloaded from ingersollrand.com

Product Specifications

Model	Chuck Capacity	Free Speed	Rated Horse Power
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" Hex. Quick Change	3,000	1/2
327LS with Exhaust Hose	7/16" Hex. Quick Change	3,000	1/2

Model	Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Vibration m/s² (ISO 28927)	
	† Pressure (L_p)	‡ Power (L_W)	Level	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS with Exhaust Hose	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty
‡ K_{wA} = 3dB measurement uncertainty
* K = Vibration measurement uncertainty

WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16588634 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air filter
2. Regulator
3. Lubricator
4. Emergency shut-off valve
5. Hose diameter
6. Thread size
7. Coupling
8. Safety Air Fuse
9. Oil
10. Oil - When Lubricator is not used

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** office or distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:
Esta amoladora de neumáticos está diseñada para trabajos de reparación de neumáticos.

Para obtener más información, consulte el formulario 04584991 dle manual de información de seguridad del producto.
Los manuales pueden descargarse desde ingersollrand.com

Especificaciones del producto

Modelo	Capacidad Portaherramientas	Veloc libre (rpm)	Potencia (hp)
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" Hexagonal de Cambio Rápido	3,000	1/2
327LS con manguera de escape	7/16" Hexagonal de Cambio Rápido	3,000	1/2

Modelo	Nivel sonoro dB(A) (ISO 15744)		Vibración m/s² (ISO 28927)	
	† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_W)	Nivel	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS con manguera de escape	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB de error
‡ K_{wA} = 3dB de error
* K = de error (Vibración)

⚠ ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Dimensione la línea de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de aire de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos bajos de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una válvula de seguridad en la manguera de alimentación de tamaño adecuado junto con un dispositivo antilatigazos, en caso de usar enchufes rápidos sin corte de aire incorporado, para prevenir golpes de la manguera si ésta falla o se desconecta el enchufe o acoplamiento rápido. Consulte la dibujo 16588634 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real.

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricante
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Aceite (si no se usa el lubricante)

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar por un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o al distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du Produit

Utilisation Prévue :
Ces râpes à pneus sont conçues pour les gros travaux de rapiéçage et de dégrossissage des pneus.

Pour en savoir plus, consultez le manuel 04584991 relatif aux informations de sécurité du produit.
Les manuels peuvent être téléchargés sur le site ingersollrand.com

Spécifications du Produit

Modèle	Capacité Mandrin	Vit libre (rpm)	Puissance Nominale (hp)
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	Hex 7/16". Changement rapide	3,000	1/2
327LS avec tuyau d'échappement	Hex 7/16". Changement rapide	3,000	1/2

Modèle	Niveau Sonore dB(A) (ISO 15744)		Vibration m/s^2 (ISO 28927)	
	† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_W)	Niveau	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS avec tuyau d'échappement	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = incertitude de mesure de 3 dB
‡ K_{wA} = incertitude de mesure de 3 dB
* K = incertitude de mesure (Vibration)

⚠ AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et Lubrification

Réglez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (PMAX) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement de sûreté pneumatique de taille appropriée en amont du tuyau et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans coupure interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous au schéma 16588634 et au tableau de la page 2. La fréquence de maintenance est indiquée sous la forme d'une flèche circulaire et exprimée en heures (h), jours (j) et mois (m). Les éléments sont identifiés comme suit :

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement de sûreté pneumatique
9. Huile
10. Huile (si le lubrificateur n'est pas utilisé)

Pièces et entretien

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Destinazione d'uso:
queste pulitrici pneumatiche sono progettate per lavori di riparazione e sgrossatura dei pneumatici.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04584991del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.
I manuali possono essere scaricati da internet al sito ingersollrand.com

Specifiche prodotto

Modello	Capacità del Portapunta	Velocità a Vuoto (rpm)	Potenza nominale CV
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" Hex. Cambio Rapido	3,000	1/2
327LS con tubo di scarico	7/16" Hex. Cambio Rapido	3,000	1/2

Modello	Livello Sonoro dB(A) (ISO 15744)		Vibrazioni m/s² (ISO 28927)	
	† Pressione (L_p)	‡ Potenza (L_w)	Livello	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS con tubo di scarico	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = incertezza misurazione 3dB
‡ K_{wA} = incertezza misurazione 3dB
* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

⚠ AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16588634 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Olio – se non si utilizza il lubrificatore

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand.**

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:
Diese Reifenaufrauher wurden für schwieriges Flicken und das Aufrauhen bei Arbeiten an Reifen entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04584991 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.
Handbücher können unter ingersollrand.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Kapazität Spannfutter	Freie Drehzahl	Angegebene Leistung (PS)
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" Sechskant Schnellwechsel	3,000	1/2
327LSmit Auslass Schlauch	7/16" Sechskant Schnellwechsel	3,000	1/2

Modell	Schallpegel dB(A) (ISO 15744)		Schwingungs m/s² (ISO 28927)	
	† Druck (L_p)	‡ Stromzufuhr (L_W)	Spegel	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LSmit Auslass Schlauch	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB Messunsicherheit
‡ K_{wA} = 3dB Messunsicherheit
* K = messunsicherheit (Schwingungs)

⚠ WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16588634 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung.

1. Luftfilter
2. Regler
3. Schmierbüchse
4. Notabsperrventil
5. Schlauchdurchmesser
6. Gewindegröße
7. Verbindung
8. Sicherheits-Druckluftsicherung
9. Ölen
10. Öl - Wenn die Schmiereinrichtung nicht verwendet wird

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen..

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:
Deze pneumatische wielbuffers zijn bedoeld voor moeilijk reparatiewerk en opruwen van wielen.

Zie voor aanvullende informatie formulier 04584991 van de productveiligheidshandleiding.
Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrand.com

Productspecificaties

Model	Capaciteit Spantang	Onbelast Toerental (omw/m)	Nominaal Vermogen
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" Snelwissel bithouder (zeskant)	3,000	1/2
327LS met afvoerslang	7/16" Snelwissel bithouder (zeskant)	3,000	1/2

Model	Geluidsniveau dB(A) (ISO 15744)		Trillings m/s² (ISO 28927)	
	† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	Niveau	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS met afvoerslang	77.4	88.4	< 2.5	---

† Meetonnauwkeurigheid bij K_{pA} = 3dB
‡ Meetonnauwkeurigheid bij K_{wA} = 3dB
* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

⚠ WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevaarniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16588634 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik.

1. Luchtfilter
2. Regelaar
3. Smeerinrichting
4. Noodafsluitklep
5. Slangdiameter
6. Soort van schroefdraad
7. Koppeling
8. Beveiliging
9. Olie
10. Oliën - Indien smeerinrichting niet wordt gebruikt

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:
Disse Tire Buffere er designet til hårde patchwork og skrub af job på dæk.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04584991 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.
Vejledningerne kan hentes ned fra ingersollrand.com

Produkt Specifikationer

Model	Borepatron kapacitet	Fri Hastighed (rpm)	Vurderede Hestekræfter
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" Hex. Hurtigvekselenhed	3,000	1/2
327LS Med Udstødningsslangen	7/16" Hex. Hurtigvekselenhed	3,000	1/2

Model	Lydniveau dB(A) (ISO 15744)		Vibrations m/s² (ISO 28927)	
	† Tryk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	Niveau	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS Med Udstødningsslangen	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB Måleusikkerhed
‡ K_{wA} = 3dB Måleusikkerhed
* K = måleusikkerhed (Vibrations)

⚠ ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16588634 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødafspærringsventil
5. Slangediameter
6. Gevindstørrelse
7. Kobling
8. Sikkerhedstryksikring
9. Olie
10. Olie - når smøreapparatet ikke bruges

Reservedele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand**s nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:
Dessa däckslipmaskiner är utformade för uppruggning vid lagning och lappning av gummidäck.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04584991.
Manualerna kan laddas ner från ingersollrand.com

Produktspecifikationer

Modell	Chuckkapacitet	Fri hastighet (varv/minut)	Märkeffekt
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" sexkant Snabbchuck	3,000	1/2
327LS Med Utloppsslang	7/16" sexkant Snabbchuck	3,000	1/2

Modell	Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrations m/s² (ISO 28927)	
	† Tryck (L_p)	‡ Effekt (L_w)	Nivå	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS Med Utloppsslang	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB mätosäkerhet
‡ K_{wA} = 3dB mätosäkerhet
* K = mätosäkerhet (Vibrations)

⚠ VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16588634 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smörjare
4. Nödstoppsventil
5. Slangdiameter
6. Gängdimension
7. Koppling
8. Säkerhetsventil
9. Olja
10. Olja – När smörjare inte används

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt bruk:
Disse dekkbuffere er designet til vanskelig reparasjonsarbeid og grovrubbing av dekk.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04584991 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.
Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrand.com

Produktspesifikasjoner

Modell	Chuck-kapasitet	Fri Hastighet (rpm)	Klassifisert Hestekraft
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" Hurtigskift-sekskant	3,000	1/2
327LS med eksosslange	7/16" Hurtigskift-sekskant	3,000	1/2

Modell	Lydnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrasjons m/s² (ISO 28927)	
	† Trykk (L_p)	‡ Styrke (L_W)	Nivå	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS med eksosslange	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} =3dB Måleusikkerhet
‡ K_{wA} = 3dB Måleusikkerhet
* K = Måleusikkerhet (Vibrasjons)

ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

NO

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16588634 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødstoppventil
5. Slangediameter
6. Gjengedimensjon
7. Kobling
8. Slangebruddsventil
9. Olje
10. Olje – Dersom smøreapparat ikke brukes

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:
Nämä rengastyökalut on tarkoitettu renkaiden paikkaamiseen ja karkeapintaiseksi tekemiseen.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04584991.
Ohjeet voi ladata osoitteesta ingersollrand.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli	Istukan Kapasiteetti	Vapaa Nopeus (rpm)	Luokitettu teho hevosvoimina
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" kuusio Pikavaihto	3,000	1/2
327LS with Exhaust Hose	7/16" kuusio Pikavaihto	3,000	1/2

Malli	Melutaso dB(A) (ISO 15744)		Värinä m/s² (ISO 28927)	
	† Paine (L_p)	‡ Power (L_w)	Taso	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS with Exhaust Hose	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB Mittauksen Epätarkkuus
‡ K_{wA} = 3dB Mittauksen Epätarkkuus
* K = mittauksen epävarmuus (Värinä)

⚠ VAROITUS

Äänen ja tärähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16588634 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m):

1. Ilmansuodatin
2. Säädin
3. Voitelulaite
4. Hätäsulkuventtiili
5. Letkun halkaisija
6. Kierteen koko
7. Liitäntä
8. Ilmavaroke
9. Öljy
10. Öljy – Jos voitelulaitetta ei käytetä

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Rand** in toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:
Estes Brunidores para Pneus foram concebidos para tarefas de aplicação de remendos e de desbaste de pneus.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04584991.
Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrand.com

Especificações do Produto

Modelo	Capacidade da Bucha	Velocidade Livre (rpm)	Potência Nominal (hp)
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	Engate Rápido Hex de 7/16"	3,000	1/2
327LS com mangueira de escape	Engate Rápido Hex de 7/16"	3,000	1/2

Modelo	Nível de Ruído db(A) (ISO 15744)		Vibrações m/s² (ISO 28927)	
	† Pressão (L_p)	‡ Potência (L_W)	Nível	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS com mangueira de escape	77.4	88.4	< 2.5	---

† Incerteza de medida K_{pA} = 3dB
‡ Incerteza de medida K_{wA} = 3dB
* Incerteza de medida K (Vibrações) K

AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

PT

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16588634 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de interrupção de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. União
8. Fusível de ar de segurança
9. Óleo
10. Óleo - Se não for utilizado lubrificador

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:
Αυτοί οι τροχοί λείανσης είναι σχεδιασμένοι για εργασίες επιδιόρθωσης και τράχυνσης στα ελαστικά.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04584991 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.
Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrand.com

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Chuck Capacity	Free Speed	Rated Horse Power
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" Εξαγωνικό ταχείας αλλαγής	3,000	1/2
327LS με εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής καυσαερίων	7/16" Εξαγωνικό ταχείας αλλαγής	3,000	1/2

Μοντέλο	Ηχητική στάθμη dB(A) (ISO 15744)		Κραδασμών m/s^2 (ISO 28927)	
	† Πίεση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	Στάθμη	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS με εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής καυσαερίων	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB Αβεβαιότητα Μέτρησης
‡ K_{wA} = 3dB Αβεβαιότητα Μέτρησης
* K = Αβεβαιότητα Μέτρησης (κραδασμών)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

EL

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16588634 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και οριζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας
9. Λάδι
10. Λάδι - Αν δεν χρησιμοποιείται ο λιπαντής

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Οταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να mπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης. Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o varnosti izdelka

Namen uporabe:
Ta orodja za pripravo pnevmatik na krpanje so namenjena zahtevnejšemu krpanju in vzdrževanju poškodovanih pnevmatik.

Za dodatne informacije preberite Priročnik varnostnih informacij iz 04584991.
Navodila so na voljo tudi na spletni strani: ingersollrand.com

Specifikacije Izdelka

Model	Zmogljivosti vpenjalne glave	Hitrost v praznem teku	Nazivna moč (KM)
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" Hex. Hitra menjava	3,000	1/2
327LS z izpušno cevjo	7/16" Hex. Hitra menjava	3,000	1/2

Model	Raven Hrupa dB(A) (ISO 15744)		Vibracije m/s² (ISO 28927)	
	† Pritisk (L_p)	‡ Moč (L_W)	Raven	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS z izpušno cevjo	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB merilna negotovost
‡ K_{wA} = 3dB merilna negotovost
* K = merilna negotovost (Vibracije)

⚠ OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.

SL

Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16588634 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalka
4. Varnostni izključitveni ventil
5. Premer cevi
6. Velikost navoja
7. Spoj
8. Varnostna zračna varovalka
9. Olje
10. Olje -Naoljite, če ne uporabljate

Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščeni servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel použitia:
Toto náradie je určené na hrubé brúsenie a zdrsňovanie pneumatík.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnej príručke o bezpečnosti výrobku 04584991.
Príručky si môžete stiahnuť z webovej stránky ingersollrand.com

Špecifikácie Produktu

Model	Kapacita upínacieho skľúčidla	Voľnobeh	Menovitý výkon v konských silách
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" šesťhranný rýchlovýmenný	3,000	1/2
327LS s výfukovou hadicou	7/16" šesťhranný rýchlovýmenný	3,000	1/2

Model	Hladina hluku dB(A) (ISO 15744)		vibrácií m/s² (ISO 28927)	
	† Akustický tlak (L_p)	‡ Akustický výkon (L_W)	Hladina	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS s výfukovou hadicou	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = neistota merania 3dB
‡ K_{wA} = neistota merania 3dB
* K = neistota merania (Vibrácií)

⚠ VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodne uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

SK

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16588634 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Núdzový uzatvárací ventil
5. Priemer hadice
6. Veľkosť závitu
7. Spojenie
8. Bezpečnostný vzduchový istič
9. Olej
10. Olej - ak sa nepoužíva olejovač

Diely a Údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpecnostní Informace k Produktu

Účel použití:
Toto náradí je urceno pro hrubé broušení a zdrsnování pneumatik.

Další informace najdete ve formulári 04584991 prírucky Bezpecnostní informace k výrobku.
Prírucky si mužete stáhnout z webové adresy ingersollrand.com

Specifikace Produktu

Model	Kapacita upínacího sklícidla	Volnobeh	Jmenovitý výkon v konských silách (HP)
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" rychlovýmenný šestihran	3,000	1/2
327LS with Exhaust Hose	7/16" rychlovýmenný šestihran	3,000	1/2

Model	Hladina Hluku dB(A) (ISO 15744)		vibrací m/s² (ISO 28927)	
	† Akustický tlak (L_p)	‡ Akustický výkon (L_W)	Hladina	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS with Exhaust Hose	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = nejistota měření 3dB
‡ K_{wA} = nejistota měření3dB
* K = nejistota měření (Vibrací)

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

CS

Instalace a Mazání

Zabezpecte velikost prívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajišten jeho maimální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstranujte denne. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16588634 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu:

1. Vzduchový filtr
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Nouzový uzavírací ventil
5. Prumer hadice
6. Velikost závitu
7. Spojení
8. Bezpečnostní vzduchová pojistka
9. Olej
10. Olej – pokud není použito olejovač

Díly a Údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směrujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:
Need rehvipuhastajad on ette nähtud rasketeks paikamistöödeks ja rehvide eeltöötluseks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 04584991.
Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrand.com

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Padruni mõõt	Tühikäigu kiirus p/min	Arvestuslik hobujõud
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" kuuskant Kiirvahetus	3,000	1/2
327LS with Exhaust Hose	7/16" kuuskant Kiirvahetus	3,000	1/2

Mudel	Müratase dB(A) (ISO 15744)		Vibratsioon m/s² (ISO 28927)	
	† Rõhk (L_p)	‡ Võimsus (L_W)	Tase	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS with Exhaust Hose	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB mõõtmise määramatust
‡ K_{wA} = 3dB mõõtmise määramatust
* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

ET

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16588634 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist:

1. Õhufilter
2. Regulaator
3. Õlitaja
4. Hädaseiskamisventiil
5. Vooliku läbimõõt
6. Keerme suurus
7. Liide
8. Õhukaitseklapp
9. Oil
10. Õli – kui ei kasutata määrimisseadist

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Rendeltetés:
Ezeket a sűrített levegős rezgőfűrészeket műanyag, üvegszálas lemez, kompozit anyagok, alumínium és fémlemez vágására tervezték.

További információt a sűrített levegős rezgőfűrész 04584991 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.
A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrand.com

A termék jellemzői

Modell	Tokmányk apacitás	Lehetséges sebesség	Névleges teljesítmény lóerőben
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" hatszögű Gyorscsere	3,000	1/2
327L Skipufogót ömlővel	7/16" hatszögű Gyorscsere	3,000	1/2

Modell	Zajszint dB(A) (ISO 15744)		Vibrációs m/s² (ISO 28927)	
	† nyomás (L_p)	‡ teljesítmény (L_W)	szint	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327L Skipufogót ömlővel	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB Mérési Bizonytalanság
‡ K_{wA} = 3dB Mérési Bizonytalanság
K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

⚠ VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16588634 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra:

1. Levegőszűrő
2. Nyomásszabályzó
3. Olajozó
4. Vészleállító szelep
5. Tömlőátmérő
6. Menetméret
7. Csatlakozás
8. Biztonsági levegőszelep
9. Olaj
10. Olaj – ha a kenőberendezést nem használják

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis
Šie padangų šlifuokliai skirti sudėtingiems padangų taisymo ir šlifavimo darbams atlikti.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04584991.
Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės ingersollrand.com

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Griebtuvo skersmuo	Laisvosios eigos greitis	Vardinės arklio galios
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" colio šešiabr. spartusis keitiklis	3,000	1/2
327LS su išmetamąja žarna	7/16" colio šešiabr. spartusis keitiklis	3,000	1/2

Modelis	Garso lygis dB(A) (ISO 15744)		Vibracijos m/s² (ISO 28927)	
	† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_W)	Lygis	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS su išmetamąja žarna	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB Matavimo Paklaida
‡ K_{wA} = 3dB Matavimo Paklaida
* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

⚠ ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16588634 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius:

1. Oro filtras
2. Reguliatorius
3. Tepimo įtaisas
4. Avarinio išjungimo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sriegio matmenys
7. Jungiamoji mova
8. Apsauginis oro vožtuvas
9. Alyva
10. Alyva – jeigu nenaudojamas teptuvas

Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:
Šie riepu pulētāji paredzēti riepu ielāpu apstrādes un raupjošanas darbiem.

Papildu informāciju meklējiet darbarīka Drošības informācijas instrukcijā 04584991.
Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrand.com

Izstrādājuma Specifikācijas

Modelis	Spīļpatronas ietilpība	Brīvgaitas ātrums	Nominālā jauda zirgspēkos
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" sešstūra Ātri nomaināms	3,000	1/2
327LS ar izplūdes šļūteni	7/16" sešstūra Ātri nomaināms	3,000	1/2

Modelis	Skaņas līmenis dB(A) (ISO 15744)		Vibrāciju m/s² (ISO 28927)	
	† Spiediens (L_p)	‡ Stiprums (L_W)	Līmenis	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS ar izplūdes šļūteni	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB mērījuma neprecizitāte
‡ K_{wA} = 3dB mērījuma neprecizitāte
* K = mērījuma nepreciziātte (Vibrāciju)

⚠ BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbaužu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu būstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uzstādīšana un Eļļošana

Slzvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16588634 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Smērviela
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vītnes izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa drošinātājs
9. Eļļa
10. Eļļa – kad netiek izmantots eļļotājs

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

Przeznaczenie:
Szlifierki do opon są przeznaczone do wygładzania połączeń wulkanizacyjnych oraz wygładzania opon.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa, formularz 04584991.
Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej ingersollrand.com

Specyfikacje Produktu

Model	Chuck Capacity	Prędkość swobodna	Moc w KM
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" cala, sześc. do szybkiej wymiany	3,000	1/2
327LS z wężem wylotowym	7/16" cala, sześc. do szybkiej wymiany	3,000	1/2

Model	Poziom głośności dB(A) (ISO 15744)		Wibracji m/s² (ISO 28927)	
	† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_w)	Poziom	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS z wężem wylotowym	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB niepewność pomiarowa
‡ K_{wA} = 3dB niepewność pomiarowa
* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

⚠ OSTRZEŻENIE

Poziomy hałasu i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkość bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16588634 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza
5. Średnica węża
6. Rozmiar gwintu
7. Połączenie
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Olej – jeżeli smarownica nie jest używana

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand.**

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:
Тези гуми са предназначени за Буфери труден мозайка и roughing до работни места на гуми.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност 04584991.
Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrand.com

Спецификации на Продукта

Модел	Максимален диаметър на свредлото	Скорост на свободен ход	Номинална мощност
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" Бързосменящ се шестогран	3,000	1/2
327LS Изпускане Маркуч	7/16" Бързосменящ се шестогран	3,000	1/2

Модел	Ниво на звук dB(A) (ISO 15744)		Вибрация m/s² (ISO 28927)	
	† Налягане (L_p)	‡ Мощност (L_W)	Ниво	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS Изпускане Маркуч	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB несигурност в измерването
‡ K_{wA} = 3dB несигурност в измерването
* K = несигурност в измерването (Вибрация)

⚠ ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (PMAX) при входното отверстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16588634 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

1. Въздушен филтър
2. Хронометър
3. Смазка
4. Авариен спирателен вентил
5. Диаметър на тръба
6. Размер на резбата
7. Свързващо звено
8. Предпазен въздушен бушон
9. Масло
10. Масло Когато не се използва смазка

Резервни Части и Подръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и подръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informaţii Privind Siguranţa Produsului

Domeniul de Utilizare:
Aceste Tampoane de anvelope sunt proiectate pentru mozaic dura si curatare de locuri de muncă de până la pneuri.

Pentru informaţii suplimentare consultaţi formularul din Manualul de informaţii privind siguranţa produsului 04584991.
Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrand.com

Specificaţii Tehnice

Modele	Dimensiunea mandrinei	Viteză liberă (rpm)	Putere nominală cal-putere
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" Hex pentru schimbare rapidă	3,000	1/2
327LS Cu evacuare Furtun	7/16" Hex pentru schimbare rapidă	3,000	1/2

Modele	Nivel de zgomot dB(A) (ISO 15744)		Vibraţie m/s² (ISO 28927)	
	† Presiune (L_p)	‡ Putere (L_W)	Nivel	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS Cu evacuare Furtun	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB toleranţa la măsurare
‡ K_{wA} = 3dB toleranţa la măsurare
* K = Toleranţa la măsurare (Vibraţie)

⚠ AVERTIZARE

Valorile sunetului şi ale vibraţiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internaţional. Expunerea utilizatorului în aplicaţii specifice poate varia faţă de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locaţie pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicaţie.

RO

Instalare şi Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenaţi zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer şi tancul compresorului. Instalaţi o siguranţă fuzibilă pneumatică în amonte de furtun şi folosiţi un dispozitiv antişoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele loviturі produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16588634 şi tabelul de la pagina 2. Frecvenţa operaţiunilor de întreţinere este prezentată în săgeata circulară şi se defineşte ca h=ore, z=zile şi l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

1. Filtru aer
2. Regulator
3. Lubrificatoare
4. Valvă de închidere de urgenţă
5. Diametrul furtunului
6. Mărimea filetului
7. Cuplaj
8. Siguranţă fuzibilă pneumatică
9. Ulei
10. Ulei - Lubrifiere nu este utilizat

Componente şi Întreţinere

Când perioada de viaţă a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia şi separarea pieselor în funcţie de material, aşa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucţiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucţiunilor originale.

Repararea şi întreţinerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanţe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:
Эти инструменты для обработки покрышек предназначены для работ по заделке жестких дефектов и черновой обработки покрышек.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности, форма 04584991.
Руководства можно загрузить с веб-сайта ingersollrand.com

Технические характеристики изделия

Модель	Вмести мость патрона	Скорость свободного вращения	Номинальная мощность в лошадиных силах
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	Шестигр анный быстрос менный 7/16"	3,000	1/2
327LS с гибким шлангом для выпуска воздуха	Шестигр анный быстрос менный 7/16"	3,000	1/2

Модель	Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Вибрации m/s^2 (ISO 28927)	
	† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_W)	Уровень	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS с гибким шлангом для выпуска воздуха	77.4	88.4	< 2.5	---

† неопределенность измерения K_{pA} = 3dB
‡ неопределенность измерения K_{wA} = 3dB
* Неопределенность измерения (Вибрации) K

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

RU

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAX) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16588634 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

1. Воздушный фильтр
2. Регулятор
3. Лубрикатор
4. Клапан экстренной остановки
5. Диаметр шланга
6. Размер резьбы
7. Сцепление
8. Воздушный предохранитель
9. Масло
10. Масло – Если не используется лубрикатор

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание нструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：
这些轮胎缓冲器设计用于强硬拼凑和粗加工上轮胎工作。

更多信息，请参考《产品安全信息手册表 04584991》。
手册可从ingersollrand.com 下载。

产品规格

型号	夹头尺寸	空载速度	额定功率
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" 快换型六角	3,000	1/2
327LS 排气 软管	7/16" 快换型六角	3,000	1/2

型号	噪音等级 dB(A) (ISO 15744)		震动 m/s^2 (ISO 28927)	
	† 压力 (L_p)	‡ 强力 (L_w)	水平	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS 排气 软管	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB 测量不确定度
‡ K_{wA} = 3dB 测量不确定度
* K = 测量不确定度（震动）

警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。 对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。 因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐 的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置， 并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16588634 和第二 页上的表格。维护频率以圆形箭头表 示为实际使用的 h=小时，d=天数，m=月数。项目定义如下：

1. 空气过滤器
2. 调整器
3. 加油器
4. 紧急关闭阀
5. 软管直径
6. 螺纹尺寸
7. 联结
8. 空气保险装置
9. 机油
10. 油-当润滑器不被使用时

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。
初始说明采用英文。 其他语言版本是初始说明的翻译版。
工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。
任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途：
このエア往復式のこぎりは、プラスチック、ファイバーグラス、化合物、アルミニウム、シートメタルなどの切断に使用する製品です。

詳細については、「製品に関する安全性」（書式 04584991）をご参照ください。
ingersollrand.com から説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	チャック容量	自由速度	定格馬力
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" クイック交換六角	3,000	1/2
327LS 排気 ホースとともに	7/16" クイック交換六角	3,000	1/2

モデル	作動音レベル dB(A) (ISO 15744)		振動 m/s² (ISO 28927)	
	† 圧力 (L_p)	‡ 出力 (L_W)	レベル	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	0.7	0.5
327LS 排気 ホースとともに	77.4	88.4	0.7	0.5

† K_{pA} = 3dB 測定の不確かさ
‡ K_{wA} = 3dB 測定の不確かさ
*K = 測定の不確かさ (振動)

警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに応用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。したがって、現場での測定値は、そのような特殊な応用における危険レベルを判断するために使用すべきです。

JA

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧（PMAX）が工具エアーインレットで得られるようエアー供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアーフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアーホースの上流 側に適切なサイズの安全エアーヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアーホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を 使用してください。こうすることで、万一エアーホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアーホースが跳ねる のを防ぐことができます。2 ページの図16588634 と表を参照してください。保守頻度は円形 矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

1. エアーフィルター
2. レギュレータ
3. ルブリケータ
4. 緊急遮蔽バルブ
5. エアーホース直径
6. ねじ山サイズ
7. 継ぎ手
8. 安全エアーヒューズ
9. オイル
10. オイル - ときに潤滑に使用されていません

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧め します。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の**Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:
이러한 타이어 버퍼 힘든 패치워크을 위해 설계되었습니다 그리고 타이어에 대한 작업을 적응.

추가적인 정보는 제품 안전 정보 설명서의 양식 04584991 를 참조하십시오.
설명서는 ingersollrand.com 에서 다운로드 받을 수 있습니다 .

제품 상세

모델	처크 제원	자유(무부하) 속도 (rpm)	등급 말 전원
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	7/16" 고속 전환 헥스	3,000	1/2
327LS 배기 호스	7/16" 고속 전환 헥스	3,000	1/2

모델	소음 레벨 dB(A) (ISO 15744)		진동 m/s² (ISO 28927)	
	† 압력 (L_p)	‡ 파워 (L_W)	수준	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS 배기 호스	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB 측정 불확도
‡ K_{wA} = 3dB 측정 불확도
*K = 측정 불확도 (진동)

⚠ 경 고

소음 및 진동 값은 국제 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구를 사용할 때 사용자가 노출되는 정도는 이러한 결과에 따라 다릅니다. 따라서 현장 측정은 해당하는 특정 사용 상황에 대한 위험 정도를 판단하는 경우에만 사용해야 합니다.

KO

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필 터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16588634 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표 로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다.로 정의합니다. 각 번호에 대한 이름:

1. 에어 필터
2. 레귤레이터
3. 윤활기
4. 긴급 차단 밸브
5. 호스 직경
6. 스레드 사이즈
7. 커플링
8. 안전 에어 퓨즈
9. 오일
10. 오일 - 언제 매끄럽게 사용되지 않습니다

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오 .

Opće Informacije o Sigurnosti Proizvoda

Certificirano prema:
Ovi baferi za gume su dizajnirani za izdržljiva krpanja i poslove brušenja na gumama.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04584991.
Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrand.com

Specifikacije Proizvoda

Model	Kapacitet stezne glave	Slobodna brzina	Proračunska konjska snaga
327	3/8"	22,000	1/2
327-EU	3/8"	22,000	1/2
327LS	Šesterokutna 7/16" Brza promjena	3,000	1/2
327LS s ispušnim crijevom	Šesterokutna 7/16" Brza promjena	3,000	1/2

Model	Razina buke dB(A) (ISO 15744)		Vibracije m/s² (ISO 28927)	
	† Tlak (L_p)	‡ Snaga (L_W)	Razina	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS s ispušnim crijevom	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = Mjerna nesigurnost 3 dB
‡ K_{wA} = Mjerna nesigurnost 3 dB
*K = Mjerna nesigurnost vibracija

⚠ UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Montaža i Podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (PMAX) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16588634 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

1. Zračni filtar
2. Regulator
3. Podmazivač
4. Ventil za brzo isključivanje
5. Promjer crijeva
6. Veličina navoja
7. Spojnica
8. Sigurnosni osigurač za zrak
9. Ulje
10. Ulje - kad se ne koristi podmazivač

Dijelovi i Održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa.

Popravak i održavanje alata mora se izvoditi samo u ovlaštenom servisnom centru.

U vezi bilo kakvih potreba obratite se najbližem uredu ili predstavniku tvrtke **Ingersoll Rand**.

Notes:

Notes:

Notes:

ingersollrand.com

© 2021 Ingersoll Rand